Ն. 5010 — 1882 ՕԳՈՍՏՈՍ 18 ՁԱՐԵԼՆՊԻՀ — 23 ԻՒՆԻԻ ՍԼՆԻ ԻՐԹԷՍԻ — ԱԼԵՔՍԱՆԴՐԱՆԿՍ. ՕԳՈՍՏՈՍ 33 ՁԱՐԵԼՆՊԻՀ — Ն. 5013

ԳԻՆԱԹԼԱՐ
Իսթանպոլ իչին սէնէվի մէհա 10
Սալթը այ » » 5
Իւչ » » » 2½
—
Թաշրալար իչին մէհիտիյէ 10
Սալթը այ » » 5
օսթա իւճրէթի պիղէ այնա տիր։

20 ՓԱՐԱ.

Մասեցողաբի Էֆրեատ

ՄԻԻՆԱՏԻՒ ԷՐՃԻԵԱՍ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

1348 ՍԻՈՍՏՈՍ 18 — 1349 ՇԷՎՎԱԼ 17

ԻՄԱՆԱԹ
Պիրինճի ակֆա իչին սաթըրը 3 ղ.
Իքինճի » » » 2 »
Իչունճի » » » 1 »
Իշան ադրասընա գօնդրմակ ան իլանաթ ու իխթարաթըն սաթըրը 5 ղ.
—
Իսթանպոլա, Գալաթատ Բէյնէյնիկ պաղարքըստա Ն. 41 իրսի խանընտա։

20 ՓԱՐԱ.

ԹԷԼԷԿՐԱՖ ՀԱՎԱՏԻՍԻ

Իսկէնտէրիսէ 28 օգոստ.

Գահիրէ վալիսի Թայեին գըլընան Սուլթան բաշա, էվլի Խըտիվիյ մէպ-նի Բօրթ Սաիտէ միւթէվէճճիհէն ազիմէթ իթմիշ տիր։ Գահիրէ եօ-լու աչըլընճա մահէլլի մէմուրիյէ-թինէ կիտէճէք տիր։

ՏԱԼԻԼԻՕՅԷ

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Յէնի-Բաղար սանճաղը մութա-սարրըֆը Ապտիւլ Գասիր Բէյմալ բաշաեա, Բումէլի պէյլէր պէյլիկի բաեէսի,

Բէսմօ սանճաղը մութասարրը-ֆը Ապէտին պէյ բիւթպէի ուլէա սընբֆը սանիսի,

Գահրիսէ նէզարէթի մէքթուպ-ճուլուղու, նէզարէթի միւշարիէ-յհա մէքթուպի գալէմի միւմէյեղի սապբդ Հասան Թէվֆիգ էֆէնտի-եէ թէվճիհ պուրչուլմուշ տուր։

Պէլճիզա սէֆիրի տունքի կիւն Եըլտըզ սէրաեը Հիւմայունունա ազիմէթլէ, սէրաեը Հիւմայունու մէզբիւրուն շայեանը թէմնաա օրան պաղչէսի իլէ քէօշք վէ տէվաեիրի-նի զիեարէթ իթմիշ, վէ պու մի-նասիպէթլէ քէնտիսինէ իրրաակար իսիլմիշ տիր։

—

Տիւն կիճէ սաաթ էրիսէ չար-եէք գալարաց Տէրիսաաատէթտէ խաֆիֆճէ հարէքէթի արշ վուգու պուլմուշ տուր։

—

Բուսուսաթ էմանէթի ալիեէսի միւսթէշարը Պէրթրամ էֆէնտի քէսպի սըհհէթ իլէմէրէ, մահէլլի մէմուրիյեթինէ տէվամա պաշլա-մըշ տըր։

—

Տիւն Մէքթէպի Միւլքիյեէնին թէվղիի միւքեաֆաթ ըէամինին իճ-բասը մուգարրէր իքէն, էօնիմիզ-տէքի ճուսաու իրթէսի կիւնիւնէ թէէխիր օլունմուշ տուր։

—

Գու-ոէնէ մէքթէպի հարպիյեե-տէ իբմալը թահսիլ իլէ չէհատէթ-նամէլէրինի ալան զապիթանըն բէյ տէր բէյ օրտուլարա սէվգ օլունա-ճաղլարը էշիտիլմիշ տիր։

—

Սիվաս Ինկիլիզ գոնսոլոսու մի-բալայ Ուիլբը Տէրիսաատէթէ կէ-լէրէք, պուրատան Մըսրրա միւ-թէվէճճիհէն հարէքէթ իթմիշտիր։

—

Տիւն ագշամ Սիրքէճիտէն հա-րէքէթ իտէն սոն չըմէնարֆէր գա-թարընքն Դում-դարու իլէ Եէնի-գարու արասընտա պիր ատամ չըն-լատըղը էշիտիլմիշ տիր։

—

Ավսթրիա իմբէրաթօրու հազրէթ-լէրինէ նիշանը իմթիհանը կէօրիւ-րիւպ թէսիմ էյլէմէկէ մէմուր օրան եավէրի էյրէմ Ֆուատ բաշա հազ-րէթլէրի, մահէմինտէ էրքեանը հարպ պինգաշրլարընտան Նազըմ, վէ սիվարի պինգաշրլարընտան Զէ-քի պէյլէր պուլունուրու հալտէ, տիւն ագշամ վաքօրու մախսուսա վէ Վարնա թարիգէյլէ Վիէննաեա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իլէմիշ-լէր տիր։

—

Խարիճիեէ նէզարէթի թարաֆը-ատան թաամիմէն սէֆարէթլերէ չէ-քիլէն պիր գրթա թէլէկրաֆնամէ-տէ, Սուրիատա շուրիշ զուհուր իթիկինէ տաեիր պիր վագրթատան պէրու ճէրէեան իտէն շայեալարըն թէգրիպ օլունմասը իշար պուլրու-մուշ տուր։ Նէզարէթի միշարի-լէյհա Իզմիրէ տաեիր տախի տէվէ-բան իտէն շայիալարըն սըրֆ արա-ճիֆ օլտուղունու, վէ Սուրիա իլէ Իզմիրտէ պաղը էճնէպի սէֆեեինի հարպիեէնին մէվճուտ պուլունմա-սընատան տօլայը երպապը աղրաղընն էֆքեարը ուսմամիյէի թահրիք իթմէլէրի մէլհուղ օլմասը յա, մէղ-քիւր վիրանէթլերտէ տառեիյին պէրտէվամ օլտուղունու թէէմմին իլէմիշ տիր։

—

Եունանըլարընն հուատա պօեուն-տա վագը օրան նամէշրու թէճա-վուզլերի Պապը Ալինին մայիսմի օր-տուղու կիպի, Աթինատա պուլու-նան տէվլէթի Ալիեէ մապահաթ-կիւզարընա թալիմաթ կէօնտէրի-լիպ, Մ. Թրիգուրիսէն իղղահաթ թալէպ իթմէսի էմր պուլրուլմուշ, վէ Տէրիսաատէթ Եունան սէֆիրի Մ. Դունտուրիեօթիեէ տախի պիր նօթա կէօնտէրիլիպ, Եունանըն պէօյ-լէ պիրտէն պիրէ հուատուտու թէ-ճավուզ իթմէ.ըտէն մագսէտի նէ օլտուղու ըէամէն սիւալ, վէ սէրիան ճէվապ վէրիլմէսի թալէպ օլունմուշ տուր։

Մէսմուաթա նէզարէն տիւն Պա-պը Ալի Աթինատան պիր թէլէկրաֆ ալըպ, պունտան էն էվվէլ ասաքի-րի Եահանէ թարաֆընտան թէճա-վուզ վուգու պուլտուղու Մ. Թրի-գուրի թարաֆընտան իտտա օ-լունտուղու անլաշըլմըշ տըր։

—

Տիւն սապահ Նիմնի Նօվիօրտա նամ Բուսիա վապօրու լիմանըմըզա տախիլ օլմուշ տըր։ Գու վապօր Օ-էսատատան հարէքէթ իթմիշ օլուպ, Տէրիսաատէթտէն հաճճաճ ալտ-բաղ էօնիմիզտէքի բաղար կիւ-նիւ ճիտտէեէ կիտէճէք տիր։

—

Էվվէլքի կիւն մէէզունէն Ռէթ-ըրսպուրկա ազիմէթ իտէճէք օրան Բուսիա սէֆարէթխանէսի պաշ թէրճէմանը Մ. Օնու կէլէճէք բէնդ-շենպիհ կիւնիւ հարէքէթ իտէճէք իմիշ։

—

Բաղար կիւնիւ Պէյօղլունտա Դալ-եօնճու գուլլուղու հիվարընտա եան քէսիճինին պիրի, թէատիֆ իթ-տիկի պիր գուտընն պօյնունտաքի մէտալեօնու գարբգ ֆիրար էյլէմիշ, վէ պու հալի կէօրէնլերտէն պիր դաշ քիշի մէրգումու թութմադ ի-չին գոփալամըշլար իսէ ատ, մէրգում բէվրէվէր չէքերէք եանընա հիշ պի-րինի եագլաշարըմամըշ, վէ ֆագաթ օ էնտատ եէթիշէն բօլիսլեր քէն-տիսինի տէրատէթ էյլէմիշլեր տիր։

—

Մուգավէլէի ասքէրիսէեէ վա-գը իսլամ էյլէմէք իւզրէ, Ինկիլթէր-րա սէֆիրի լորտ Տիֆէրինէ թալի-մաթ կէլմիշ օլտուղունտան, միշա-ռիլէյհ տիւն, պաշ թէրճէման օրը Ա. Սանտիսըն, վէ որը քեաթիպլերի, վէ ամաշէ միլիթերի մաժօր Թրոմ-թրը իլէ պէրաբէր Պաղը Ալիեէ կի-ուիպ, խարիճիեէ նաղրըը բաշա հազրէթլերինին օտալարընտա, որը քեաֆիպլերի տախի հազրը օլտուգ-լարը հալտէ, մուգավէլէ միւսիւ-վէտատէսի, վէ ասըլ նիւսխէսի տէ-ֆթալա մուգավէլէ օլունտուգտան սօնրա, պաշ վէքիլ բաշա հազրէթ-լերիյէ տախի պաղը միզաքէրտթ իճրա օլունարագ, իսկա դըլընմազ իւզրէ իլէն, պու կիւնէ պրաղըլ-մըշ տըր։

Մուգավէլէի մէզպուրէնին մաէ-լինէ տաեիր ալընան մալիւմաթա կէօրէ, մուգավէլէ պէշ մատտէի էասիյեէեի հալի տիր։

Էվվէլա. Մբսըրա սէվգ պուլրու-լանաղ ասաքիրի Եահանէ լիուտ կէօրիւլիւկիւ հալտէ պիլ իթ-թիֆագ արթըրըլմադ իւզրէ, պէշ ալթը պին ասքէրտէն իպարէթ տիր։

Սանիա. Հարէաքեաթը ասքէրիյ-եէ իրի տէվլէթ օրտուրտը պաշ գօմանտանլարընն իթթիֆագլա-ըը.ալա վուգու պուլտաճագ տըր։

Մարիսա. Ասաքիրի Օսմանիյեէ-նին Ապուդիր նամ մահէլլէն գա-բաեա չըգարըլմասը յաղմ կէլէ-ճէք տիր։

Բապիա. Ինկիլիզ օրտուսունտա պիր Օսմանլը գօմիսէրի, վէ Օսման-ը օրտուսունտա պիր Ինկիլիզ գօ-միսէրի պուլունմաճագ տըր։

Խամիսա. Խիթամը մէսէլէտէ, ասաքիրի Օսմանիյեէ իլէ Ինկիլիզ ասքէրի պիրլիքտէ վէ պիր զէմանտա Մըսրը թախլիյէ իտէճէք-լերը տիր։

—

Տիւնքի Խէթրը էքսբրէստէ կէօ-րիւլմիշ տիր։

Տիւն (էվվէլքի կիւն) Ինկիլթէրրա հիւքիւմէթի իլէ Պապը Ալի պէյ-նինտէ մուգավէլէի ասքէրիյեէնին իմզալանաբզընա տաեիր պիր շայիա տէվէրան էյլէմի իսէ տէ, պունտան ասլը եօք տուր։

Մէճլիսի վիւքելա ճուսատա իր-թէսի կիւնիւ էօյլէտէն սոնրա Եըլ-տըզ սէրաեր Հիւմայունունտա ագ-ատ էնճիւմէն էյլէմիշ, վէ պիւթիւն կիճէ միւղաքէրաթա տէվամ օրուն-մուշ տուր։ Ասաքիրի Օսմանիյեէ-նին գարաեա չրգարրլաճագլարը մէվգաը հաղգընտա Օսմանլը օր-տուսու բիճալը զապիթանընընն էֆ-քեարը խամիդան օլունմուշ օլուպ, պունլարընն քեաֆիֆլի Ինկիլիզլե-րին թէքլիֆլերի ալէյհինտէ պէ-եանը էֆքեար էյլէմիշլեր տիր։ Բա-զար ատապահընը մէճլիսին իճթիմաը-նա խիթամ վերիլիպ, տէվամը միւ-զաքերաթ թէէխիր իտիլիքտէ, Ինկիլիզլերին թէքլիֆ իթթիքլերի չէրաեիթինի գապուլի ալէյհինտէ-քի մուխալիֆէթ կիթ կիտէ արթ-մագտա իտի։ Եէվմի մէզքիւրտէ թէքրար մէճլիս ագտ իտիլերէք, միզաքէրաթա տէվամ օլունմազ պայլանընընտագտա, հէյեէթի վիւք-էլանընն պու էֆքեարընտա պիր թէ-պէտիլ վուգու պուլմուշ օլտու-ղու նիմանան օրտու։

Պէլքի էվվէլճէ էհէմմիյեէթի հի-ատպտ ալընմամըշ օրան, Մըսրը վէ-գաեինինն, պու թէպէտիլինն հու-ատլինէ նէ աէրէճէտէ մէտար օր-մուշ օլտուղունու պիլմէքտէ տէ-եիլ իսէքտէ, պէօյլէ պիր թէպէտ-իլինն վիճուտի ասլա ինքար օ-լունան չէրաեիթէ բիզա կէօրէր-մէսի իլէ, Ինկիլիզ ասքէրինին Մըսրրա պիւեիւք պիր մուվաֆ-ֆագըյեէթէ մաշհար օլտուղունուն խապերի այնի վագթատա ալընմասը, սիդգաթը ճալիպ խուսուսաթտան տըր։

Գու ճիմլէ իլէ տախի, Ինկիլ-թէրրա, վիւքելի ֆիլամ հազ-ըրթընտան էն գիեատ էհլի լի եազաթ պուլունան զէվթը, իշ-պու գապուլ օլունան թարիգին իթթիֆամընը քէմալը կէրմի իւզրէ թավսիյէ իթմիշ օլտուղլարընը, վէ տահա էվվէլ մուվաֆֆագ օրմա-մալարընն սէպէպի իսէ, քէնտի իշպու նասիհամալարընա գարշը կէ-լէն թէէսսիրլէր օլտուղունու տալա ունթմասաճագ տըր։

ԻՍԹԱՆԲՈՒԼ

Տիւնքի նիսխէմիզին սոն սահի-ֆէ-ինտէ տէրճ իսիլէն իչ սիթուն Տիսթուրան սրբասընճա պիր եան-ըզըզ վուգու պուլմուշ տուր. չէօյ-լէ քի, պաշտաբի սիթիին օրթա-եա կէլիպ, վէ օրթատաքի սիթուն տախի պաշա կէլէճէք տիր. վէ սոն սիթունուն 15ինճի սաթրընտաքի «ատտալէթ» լուղէթի «մատտալէթ» օլուպ, վէ 39ունճու սաթրընտա-քի «վէճհէլ» լուղէթի տախի «ճի-հէթլէ» օղունաճագ տըր։

ԻԼԱՆ

Բիմբի մէքթուպլարը իւզէրլէ-րինտէ պուլունան բօսթա բուլա-րընը թօրլար տա, Գուլէ-Դարու-սունտա, ֆուրուն գարշընընտա վա-ղը Հրանտան թիթիւնճիւ տիւք-քեանընա կէօթիրէճէք օլուր իսէ, պէհէր եիւզ թանէսինի 2 ղուրուշա սաթրն ալաճագ տըր, վէ եավաշ-պին թանէսինէ պիր մէճիսիյէ վի-րէճէք տիր։

Մէղքիւր թուրար դանղի տէվլէ-թին օլուր իսէ օլսուն դասալ օլու-նուր։

—

ՆԱՄԱԿ Ի.
ՏԱՐԱՏՈՒՄՆ ՀԻԶՎԻԹՈՒԹԵԱՆ
Ի ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Հայրենիք և Մամուլ ազգային թեր-թերուն վերջին թիւերուն մէջ ցաւօք կը կարդամք հիզվիթաց Հայաստանի մէջ ցրուելով, հայ ժողովուրդը պապակա-նութեան փարախին մէջ օրասալու համար ի գործ դրած անխոնջ ջանքն ու աշխա-տութիւնքը և այլ զանազան մեքենայու-թիւնքը։

Հայու սիրտ և Հայու արիւն կրող մէկն մի համար կարելի չէ այս տողերը կարդալ և չհառաչել։

Այո՛, հիզուիթք Հայաստանի ամէն կողմերը ցրուած, ամէն ժամանակէ ա-ւելի զօրութեամբ նոր յարձակումի մը հա-մար գործելու վրայ են։

Հազա՛ր մեղք մեր ազգին, որ այս-պէս անտարբեր հանդիսատես եղած է իր կործանմանը, և հոս մեր ծոցը բոյն ընող հիզվիթութիւնն անդամ փանելու անկարող կը լինի. ինչ ատտիճան ան-տարբերութիւն և անհոգութիւն է այս, չեմք կարող հասկնալ։

Աղդութիւնին և կրօնքիս պիտի պահպանե՞մք, թէ ո՛չ։

Այսնք երկուքը մէկմէկու հետ կապ-ուած են, թէ ո՛չ։

Եթէ կապուած են մէկմէկու հետ, ինչպէս որ կը հաւատամք, այն ատեն եր-կուքը միանգամայն պէտք է պահպանեմք։

Արդ՝ ինչու համար ուրեմն անտար-բեր կեցեր եմք հիզվիթ և այլ ամէն կարգի մարդասաց առջև, որք ամէն տեսակ մեքենայութիւնք ի գործ կը դը-նեն ազգերնիս իրենց մէջ բաժնելու և իւրաքանչիւրն իւր բաժինը իւր վերաբե-դուած վերածելու համար։

Ի՞նչու համար չեմք փութար ոդևո-րիչ և գոտևորիչ ահարկու փոսանդին առ-ջևն առնելու համար։

Կարծես թէ մանաւանդ վերջի ա-տեններս հիզվիթութիւնը մեծ զօրու-թիւն ստացած է մեր ազգին մէջ, և ա-մէն կողմ արմատացած է նորա ազդե-ցութիւնը։ Ցաւալի է տեսնել թէ Հա-յաստանեայց եկեղեցւոյ վարդապետներ, ազգային պաշտօնեայներ իսկ, գուցէ ան-գիտութեամբ գործիք եղած են հիզվի-թութեան, և հիզվիթէ մ'աւելի հիզվի-թութեան շահերը պաշտպանելու վրայ են, անոր գործոցը հրապարակաւ ջա-տագով, քարոզ և թարգման հանդիսա-նալով։

Այսու ամենայնիւ ոչ նուազ գոհու-նակութեան արժանի է, ինչպէս որ Մա-մուլ ազգային հանդէսն իւր վերջի թուս-վը խօսակցութիւն երկու բարեկամաց վերնագրով ընտիր յօդուածին մէջ ըսած է «երկսեռ ընկերութեանց ջանքը, մաս-նաւոր վարժարանաց հաստատութիւնը, կրօնական հարց միաբանութիւնը և նո-րակազմ խմբագրական միութիւնը պիտի կարենան իւրաքանչիւրն իւր պարտակա-նութիւնը կատարելով՝ մին Հայաստանի մէջ լոյս սփռել, միսը կրօնի թշնամեաց դէմ եկեղեցին պաշտպանել և վերջինը ազգիս և ժողովրդեան շահերը հաւաքա-կան ուժով ամէն օտար սպառնալեաց և ազգիս թշնամեաց դէմ պաշտպանել»։

Այս ամենը աղէկ, մեք ալ Մամուլի հետ կը դրուատեմք այս ջանքերը, սակայն մեր պէտքերն այնչափ շատ են և ազգին վերքը այնչափ մեծ է և խոր, որ այսչա-փը բաւական չէ դարման լինելու. հե-տեւաբար մեր ջանքն ու աշխատութիւն-քը բազմապատկելու եմք ազգերնուս դոյութիւնը պահպանելու համար. և մեր նպատակին հասնելու համար պէտք է քաջալերեմք մեր ազգային ընկերութիւն-ները, օժանդակեմք մեր եկեղեցական հարց և խրախուսեմք մեր ազգային լը-բագիրները, միանգամայն վանելու եմք հիզվիթութեան մեր ազգին մէջ տա-բաշնան միջոցները, զգուշացնելով ազգը ու ժողովուրդը նորա թունաւոր ազդեցութենէն։

Ն. Գ.

—

Հապէշիստանի գրալը, հուատուտ պօեունտա պուլունան մէմուրիյէ, Մըսրը օրտուսունտան դաչան ֆի-

բարիլերի թուքուպ, Խբաիվ հաղ-ըէթլերինն հիւքիւմէթինէ թէսլիմ իյլէմէլերինի էմր իթմիշ տիր։

—

Ինկիլիզ ասաքիրի իւմբասը թա-բաքընտան թանդիմ օլունան պիր սթաթիստիգտէն անլաշըլմըզընա կէօրէ, Ինկիլիզ ասաքիրի խասասը-նընը գարաեա չըգարըլմալարընտան էվվէլ, Մըսրըտա պուլունան 6400 նէֆէր Ինկիլիզ ասքերինտէն անճագ 75 խասթա իլէ, 20 մէճ-բուհ վար իմիշ։

Խասթալարըն սաեըսընըն ազը-ղընա պագըլըր իսէ, Մըսրըտաքի Ինկիլիզ օրտուսունտա պուլունան ասաքիրին ոբհհէթի պէրքէմալ օլ-տուղու անլաշըլըր։

—

Իսկէնտէրիեէտէ նէշր օլունան էլիֆս ղաղէթասընտա կէօրիւլմիշ տիր։

«Մըսըր տախիլիյէ նէզարէթի մէ-մուրիյնինտէն Մ. Է. Սթէֆանիտէս պիր գաչ կիւն էվվէլ Դահիրէտէն Իսմաէիլիաեա միթէվէճճիհէն հա-բէքէթ իյլէմիշ իսէ տէ, Արապի բաշանընը օրտուսունտան պիր թա-գըմ ասաքիր միւմայլէյհի թէվ-դըֆ իտերէք Թէլ–էլ–Քէպիրէ կէօթիւրմիշէր, վէ մահէլլի մէղ-քիւրէ մուվասէլէթինտէ պիր տի-վանը հարպ հուզուրունտա մուհա-քէմէեէ չէքիլիպ, Դահիրէտէն հա-բէքէթինէ, օրտուտան դաչմադ նաղարբյա պագըլարադ, իքի կիւն գարֆընտա, իսամընա հիւքմ վէ-բիրմիշ տիր։

Զէվալը Մ. Սթէֆանիտէս հա-քիմներին աեադլարընա գաբանա-բադ, վէ կէօզլերինտէն չայլար մի-սիլլու եաշ ադմադտա օլտուղու հալտէ, քէնարինին պիսուշ օլտուղունու պէհեան իյլէմիշ իսէ տէ, հիչ ֆայիտէ իթմէեիպ, հիւք-միւն իճրասընընը իրթէսի կիւն վու-գու պուլմասընա գարար վերիրմիշ տիր։ Ամադա, ըրսա ըլն դուսուսլե կէ-թիրիլէմէեէն չէյ բարա իլէ հու-սուլէ կէթիրիլէպիլմիշ տիր, չէօյլէ-քի, Մ. Սթէֆանիտէս, 18 լիրա վի-բէրէք, հապսխանէ պէքճիսինի քէնարսի իլէ ֆիրար իթմէկէ դան-տըրմըշ, վէ պէօյլէճէ, կիճէնին գա-բանլըզընան խթիֆատէ պիրլէ, իքիսի պերաբէն Իսմաիլիաեա մու-թէվէճճիհէն հարէքէթ իյլէմիշլէր, վէ սաղ սկլիմ օրաեա վասըլ օլաս, պիր վարօրա բաքիպէն, Իսկէնտէ-րիեէեէ կէթմիշլէր տիր։

ԲՕՍԹԱ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷՍԻ

—

ՊԻՐԻՆՃԻ ՖԱՍԸԼ

Բօսթալարընը հոգէտուքա եասէյեէ վէ նէ-ղէյեէ

1. Մէմալիքի Օսմանիյեէտէ բօս-թա իշլէթմէք հադդը միւնհասը-բէն տէվլէթի Ալիեէեէ աեիտ տիր։

2. Տէվլէթի Ալիեէ բօսթալարը-նընը, ինհիսար թահթընտա օլարադ նագլ իսթէեկի շէյլէր, մէքթուպ, վէ ղազէթա, վէ սաեիր մաթպուա-թը մէվդուքթա իլէ, տաղբլըզը իքի քիլօկրամը թէճավուզ իթմէեէն բաքէթլէր տիր։

3. Աթի իւզրիքը էվրադ վէ էշ-եա ինհիսարան միւթէոնա տբը-լար.

Էվվէլա. Ֆէրմանը Ալի, վէ մէ-սալիհէ տաեիր էվամիրի բէամիեէ, վէ մաթպուաթը ղայրը մէվդուքթա, վէ հէր նէվ քիթապ էճզասը։

Սանիա. Բօսթա իւճրէթի վէրիլ-միշ օլան մէքեաթիպ վէ աչբգ մու-խապէրէ վարադալարը։

Սալիսա. Տէֆթէր, վէ խարիթա, վէ բէսիմէր։

Բաբիա. Թավսիեէնամէլէր, վէ հէվալէ մէքթուպլարը, վէ տաավի-եէ միւթէալիդ էվրադ, վէ էմրադ, վէ ադար, վէ հէր նէվ էսհամ սէ-նէտաթը,

Խամիսա. Կիւմրիւք, վէ սէֆ'նէ, վէ արապա պիլէթ թէղքէրէլէրի, վէ գօմիսիօնճու տէֆթէրի.

4. Աթի իւզրիքը էշեա վէ էվրա-գըն բօսթա չանթա, վէ խուրճա-ըընա սըղաճագ, վէ բօսթալարընա կիտէպիլէճէք հէյլէթ, վէ միգ-տարտա օլմադ չարթըլլա ինհիսար թահթընտա օլմաեարադ բօսթա-լարընա նագլի մէճազ տբը։

Էվվէլա. Ալթուն վէ կիւմիւշ մէս-քիւքաթ,

Սանիա. Հէր նէվ միճէվհէրաթ, վէ խաֆիֆ օլան զիկըյմէթ (էշեաի սաեիրէ,

Սալիսա. Պիլճիւմլէ էշեաի թիւճ-ճարիեէ նիւմունէսի,

Բաբիա. Վէզնի իքի քիլօկրամը թէճավուզ իթմէեէն քէթպի միւ-թէնէվվիա իլէ, հէր տիրլիւ խա-ըիթա, վէ բէսիմ, վէ էվրաղը թէվէճճիհէն հարէքէթ իյլէմիշլէր, վէ սաղ սկլիմ օրաեա վասըլ օլաս, պիր վարօրա բաքիպէն, Իսկէնտէ-րիեէեէ կէթմիշլէր տիր։

ԲՕՍԹԱ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷՍԻ

—

ՊԻՐԻՆՃԻ ՖԱՍԸԼ

Բօսթալարընը հոգէտուքա եասէյեէ վէ նէ-ղէյեէ

1. Մէմալիքի Օսմանիյեէտէ բօս-թա իշլէթմէք հադդը միւնհասը-բէն տէվլէթի Ալիեէեէ աեիտ տիր։

2. Տէվլէթի Ալիեէ բօսթալարը-նընը, ինհիսար թահթընտա օլարադ նագլ իսթէեկի շէյլէր, մէքթուպ, վէ ղազէթա, վէ սաեիր մաթպուա-թը մէվդուքթա իլէ, տաղբլըզը իքի քիլօկրամը թէճավուզ իթմէեէն բաքէթլէր տիր։

3. Աթի իւզրիքը էվրադ վէ էշ-եա ինհիսարան միւթէոնա տբը-լար.

Էվվէլա. Ֆէրմանը Ալի, վէ մէ-սալիհէ տաեիր էվամիրի բէամիեէ, վէ մաթպուաթը ղայրը մէվդուքթա, վէ հէր նէվ քիթապ էճզասը։

Սանիա. Բօսթա իւճրէթի վէրիլ-միշ օլան մէքեաթիպ վէ աչբգ մու-խապէրէ վարադալարը։

Սալիսա. Տէֆթէր, վէ խարիթա, վէ բէսիմէր։

Բաբիա. Թավսիեէնամէլէր, վէ հէվալէ մէքթուպլարը, վէ տաավի-եէ միւթէալիդ էվրադ, վէ էմրադ, վէ ադար, վէ հէր նէվ էսհամ սէ-նէտաթը,

Խամիսա. Կիւմրիւք, վէ սէֆ'նէ, վէ արապա պիլէթ թէղքէրէլէրի, վէ գօմիսիօնճու տէֆթէրի.

4. Աթի իւզրիքը էշեա վէ էվրա-գըն բօսթա չանթա, վէ խուրճա-ըընա սըղաճագ, վէ բօսթալարընա կիտէպիլէճէք հէյլէթ, վէ միգ-տարտա օլմադ չարթըլլա ինհիսար թահթընտա օլմաեարադ բօսթա-լարընա նագլի մէճազ տբը։

Էվվէլա. Ալթուն վէ կիւմիւշ մէս-քիւքաթ,

Սանիա. Հէր նէվ միճէվհէրաթ, վէ խաֆիֆ օլան զիկըյմէթ (էշեաի սաեիրէ,

Սալիսա. Պիլճիւմլէ էշեաի թիւճ-ճարիեէ նիւմունէսի,

Բաբիա. Վէզնի իքի քիլօկրամը թէճավուզ իթմէեէն քէթպի միւ-թէնէվվիա իլէ, հէր տիրլիւ խա-ըիթա, վէ բէսիմ, վէ էվրաղը մաթպուա վէ ղայրի մաթպուա բա-քէթլէրի,

5. Զարֆ իչինէ օրմանեարադ բօսթախանէլէրէ միւրաա խէն էվ-բադ վէ էշեա բաքէթլէրի միեա-նընտա իւճրէթի միթէֆավիթ (պիրպիրինէ միխթէլիֆ) օլան, վէ ինհիսարա թօգունան էմրադ վէ էշ-եա պուլունուպ պուլունմասընը, վէ պիր թարաֆլարընտա մէքթուպ մադամընա դաեիմ օլուր մուխա-պէրէեէ միւթէալիդ քէլիմաթ մու-հարրէր օլուպ, օրմասընընը անլա-մադ իչին, բօսթա մէմուրլարընընը օլ բաքէթլէրի մուաեէնէեէ էլա-հիյեէթլէրի օլաճագ, վէ ղազէթա-լարընը իւղէրինէ միւրսիլի ալէյհին խամ, վէ չէօհրէթ, վէ մահէլլի ի-ղամէթինտէն մաատա հիչ պիր շէյ եաղրլամաեաճագ, վէ շաեէտ եա-ղրլարընը հալտէ մէքթուպ ատտ ու ելթիպար իտիլիպ, օնա կէօրէ բէս-մի խսթիֆա ղըլընաճագ տբը։

6. Բուսումթա մէմուրլարը թա-բաքընտան էմնալի մուայեէնէտէ էշեա իչինտէ ինհիսարա թօգունուր մէքթուպ վէ սաեիրէ ղուհուր ի-տէր իսէ, սահիպի հադդընտա 8 ին-ճի մատտէտէ կէօսթէրիլէն մուա-մէլէ իճրա օլունաճագ տբը։

7. Գաչագ մէքթուպ, վէ սաեի-ըէ էն պիւեիւք բօսթա մէմուրունա թէսլիմ օլունուպ, իքի զաթ իւճ-ըէթ ալընաճագ, վէ պու իւճրէ-թին նըսֆը գաչադը թուրթանլարա վէ տիկէրի տախի սահապընընը կէօ-ղիւ էօնիւնտէ մէքթուպլարա բուլ եարբշարբլարադ իպթալ խտիլէճէք տիր։

Ուսուլի վէճհլէ բօսթա իտարէ-սինէ իւճրէթի վէրիլմիշ, եանի էվ-վէլա իւղէրինէ իյճապ իտէն բուլլար եարբշարբլարը, վէ սանիա մէք-թուպու կէօնտէրէն բօսթա մեր-քէզի միւհրիւ պասընընը, վէ սալիսա բօսթախանէնին հէր տիրլիւ մէ-սուլիյեէթտէն գուրթարուլուղու-նու միւշիր ղայրը մէսուլ իսպա-ըէսի եաղրլմըշ օլան մէքթուպլա-ըընը ահատաբ նաս թարաֆընտան նագլ ու խարարընա միւմանաթ օլունամաեաճագ տբը։

8. Մէքթուպ նագլ ու թիճարէ-թինի իթիեատ իլէ, բօսթանընը ին-հիսար ուսուլինէ սէքթէ վերիր հա-ըէքէթէ պուլունանլարատան թու-թալան մէքեաթիպ, վէ էվրաղընը իքի զաթ բօսթա իւճրէթի ավղ-մաթպուա վէ ղայրի մաթպուա բա-քէթլէրի,

5. Զարֆ իչինէ օրմանեարադ բօսթախանէլէրէ միւրաա խէն էվ-բադ վէ էշեա բաքէթլէրի միեա-նընտա իւճրէթի միթէֆավիթ (պիրպիրինէ միխթէլիֆ) օլան, վէ ինհիսարա թօգունան էմրադ վէ էշ-եա պուլունուպ պուլունմասընընը, վէ պիր թարաֆլարընտա մէքթուպ մադամընա դաեիմ օլուր մուխա-պէրէեէ միւթէալիդ քէլիմաթ մու-հարրէր օլուպ, օրմասընընը անլա-մադ իչին, բօսթա մէմուրլարընընը օլ բաքէթլէրի մուաեէնէեէ էլա-հիյեէթլէրի օլաճագ, վէ ղազէթա-լարընը իւղէրինէ միւրսիլի ալէյհին խամ, վէ չէօհրէթ, վէ մահէլլի ի-ղամէթինտէն մաատա հիչ պիր շէյ եաղրլամաեաճագ, վէ շաեէտ եա-ղրլարընը հալտէ մէքթուպ ատտ ու ելթիպար իտիլիպ, օնա կէօրէ բէս-մի խսթիֆա ղըլընաճագ տբը։

6. Բուսումթա մէմուրլարը թա-բաքընտան էմնալի մուայեէնէտէ էշեա իչինտէ ինհիսարա թօգունուր մէքթուպ վէ սաեիրէ ղուհուր ի-տէր իսէ, սահիպի հադդընտա 8 ին-ճի մատտէտէ կէօսթէրիլէն մուա-մէլէ իճրա օլունաճագ տբը։

7. Գաչագ մէքթուպ, վէ սաեի-ըէ էն պիւեիւք բօսթա մէմուրունա թէսլիմ օլունուպ, իքի զաթ իւճ-ըէթ ալընաճագ, վէ պու իւճրէ-թին նըսֆը գաչադը թուրթանլարա վէ տիկէրի տախի սահապընընը կէօ-ղիւ էօնիւնտէ մէքթուպլարա բուլ եարբշարբլարադ իպթալ խտիլէճէք տիր։

Ուսուլի վէճհլէ բօսթա իտարէ-սինէ իւճրէթի վէրիլմիշ, եանի էվ-վէլա իւղէրինէ իյճապ իտէն բուլլար եարբշարբլարը, վէ սանիա մէք-թուպու կէօնտէրէն բօսթա մեր-քէզի միւհրիւ պասընընը, վէ սալիսա բօսթախանէնին հէր տիրլիւ մէ-սուլիյեէթտէն գուրթարուլուղու-նու միւշիր ղայրը մէսուլ իսպա-ըէսի եաղրլմըշ օլան մէքթուպլա-ըընը ահատաբ նաս թարաֆընտան նագլ ու խարարընա միւմանաթ օլունամաեաճագ տբը։

8. Մէքթուպ նագլ ու թիճարէ-թինի իթիեատ իլէ, բօսթանընը ին-հիսար ուսուլինէ սէքթէ վերիր հա-ըէքէթէ պուլունանլարատան թու-թալան մէքեաթիպ, վէ էվրաղընը իքի զաթ բօսթա իւճրէթի ավղ-

(՝՝՝)

ԹՈՒՃՏԱՆ ԳԸՉԼԱՐ

պասընա Թըգամագլըգ խուսուսու գալմըշ իսի, վէ պու խուսուսատա մահզա Ժան Ըընօ քէնտիսի իլթի-գամ իթմիշ իսի, չիւնքի մէրգու-մէ իլէ խուսուսի չըգաճագ պիր իշի պուլունմադտա իսի։

Վալիտէ գատրն եանի գօնթ Կօն-թրանընը վալիտէսի, հէմ տգրլը վէ հէմ տէ սէպաթ վէ մէթանէթ սահիպէսի իսի։

Ենիբհէսիզ օլարադ, մէրգումէ քէնտի հադդընտա տօրաշմադտա օլան պէլա վէ թէհլիքէ էսէրլէրինի կէօրսիւքտէ, անինտէ քէնտուլի պիր սուրէթի չէտիտէտէ մուհա-ֆադա վէ միւտաֆաեաեա պաշլա-եաճագ իսի։

Տիմէք տիր քի, մէրգումէ իլէ ուղաշմադլըգա գալզըշան տաեմ հէր քիմ օլուր իսէ օլսուն, դալէպէ իտէպիլմէք իշին, լաղըմ կէլէն մի-քէմմէլ սիլահլարա, եանի դավի խոպաթ վէ տէլիլերէ մալիք պու-լունարադ մէյտանէ թըքըլադլըգա, վէ իլք մուրկունտա սէրսէմլէթմէկէ միւհթաճ պուլունմադտա իսի։

Իլէրուտէ զիքրի կէչմիշ օլան, վէ պիր խասթախանէտէ վէֆաթ իթմիշ պուլունան Գէչէ Պօնչան նամ պիր էպէ գատընը, հէր կիւն քէնտի ամէլ ու հարէքէթլերինէ տաեիր թուրմուշ պուլունտուղու պիր Ժուրնալ տէֆթէրինին, մէր-գումէ վալիտէ գատընտան ավղը ինթիգամ իթմէքլիք ղըմընտա, էլղէմիյեէթի քէսիրէսի տէրքեար պուլունմադտա իսի։

Վէ նասըլ քի տէ մալիմ տուր, մէղքիւր տէֆթէր տէ, զանն օլուն-տուղունա կէօրէ, մէրգումէ էպէ գատընը պիր ճինայէթլէ միւթէ-հէմ գրլընարադ տէրտէսթ իտիլ-տիկինտէ, քէնտի խանէսի վէ էշ-եասը, հիւքիւմէթ թարաֆընտան պաշդա պիր էպէ գատընա սաթըլ-տըղընտա, մէղքիւր էշեալարընա պիր-լիքտէ պուլունան պիր եաղբխանէ-նին տէրունինտէ գալմըշ իսի։

Նէվմի մէղպուրէ գատար, կէ-ըէք Ֆէրնան Սթրէնի վէ կէրէք Լօ-ըան Ռէյմնուն էվլատընը պուլ-մադլըգ խուսուսունտա ղուհուրա կէլմիշ օլան քիւլլի ղայրէթ պօշա չըգմըշ իսի։

Ժան Ըընօ, վէ եախօտ սախթէ խամիյլէ սէօյլէտիկիմիզ թագտիրտէ Տօմէնիգօ Սէպալա, օլ պոպտէ գաթի իւմիտ իտերէք, Լիօնէլ Վար-թըն թարաֆընտան, զապթիյէտ նէզարէթի մէմուրինինտէն էն ի-լերուտէ պուլունան պիր մէմուրա միւրաճաաթլա իֆատէյի մերամ ի-տերէք, ալընաճագ ճէվապա պէք-լէմէքտէ իսի։

Ֆագաթ, մէղքիւր Ժուրնալ տէֆ-թէրինին պուլունմասը ղըմընտա, զապթիյէճէճ պիր իւմիտ պուլուն-մասընընտան, պիղդաթ քէնտիսի չալըշմադլըգա միւհթաճ պուլուն-մադտա իսի։

Մէրգումէ օլ նիյեէթի մախսու-սէեէ մէպնի գալզըպ Վէնտէնէ կիթմի։

Զաթէն մէրգումէ էպէ գատընընն խանէսինին սօգաղընը, խանէսինի, մէղքիւր եաղբխանէեի, վէ մէղ-քիւր եաղբխանէնին կիղլի սուրէթ-տէ այրլըր օլան, վէ տէրունինտէ մէղքիւր տէֆթէր պուլունան հիւճ-ըէսինի, վէ մէղքիւր հիւճբրէնին աչը-լաճագ մահէլլինի պիլմէքտէ իսի։

Կէօրիւնիւշէ նէզարէն, մէրգու-գումուն, մէղքիւր տէֆթէրի պու-լապիլմէքլիք հադդընտա պիյիք իւմիտի պուլունմադտա իսի։

Մէրգումէ էպէ գատընընն խա-նէսի, օրմանա եաղընուֆաճըգ վէ թէնհա պիր սօղադտա վադը իսի։

Ժան Ըընօ վէնտէնէ վասըլ օլ-տուղտա, տօղրու կիտիպ մէղքիւր խանէնինդ տաբուտու էօնիւնտէ տուր-տու, վէ վադթիյլէ մէղքիւր գա-բունուն եօգարբսընընա վաղ իտիլ-միշ օլան, վէ իւղէրինտէ ճէէլ ա-ճայիպ բէսիմէր պուլունան պիր յէվհաա պաղմադ իւզրէ, պաշընը եօգարը գալարը։

Մէրգումուն խաթրընտա բէք ալեա գալմըշ պուլունտուղունա կէօրէ, մէղքիւր լէվհա իւղէրինտէ, 1830 սէնէսի մատասը իւզրէ էլպի-սէլէր կիյինմիշ օլուպ, վէ պաշընտա իսէ պէեաղ թիւրլիւ բէմպէ բէնկինտէ պիր շարդա պուլունան տիլպէր պիր գատրն պուլունտու-ղու կիպի, գուճաղընտա տախի ի-բի վէ շիշման պիր չօճուգ պուլու-նաճագ իսի։

Գէզալիք մէղքիւր լէվհանընն իւ-զերինտէ, դայէթլէ ճէսիմ պիր տէ լանանա բէամի պուլունմադտա օլ-տուղունան, մէրգումէ գատընը, մէղքիւր չօճուղու, լանանալար ա-բասընտա պուլմաշ օլմասընը ան-լամթաբմադլըգ իսթէնիլաիկի ան-լաշրմադտա իսի։

Ժան Ըընօ մէղքիւր լէվհաեը կէօրէմէմիկինտէն, տիւչարը թէ-ճճիւպ օլտու։

Օլ վադրթ քէնտու քէնտույէ, պէլքի մէրգումէ սօնրատան մէղ-քիւր խանէեի սաթընը ալմըշ օլան էպէ գատընը, օրասընը թէրք իյէ-միշ տիր տէյի տիւչունմէկէ պաշ-լատը։

Պու հալէ Ժան Ըընօնուն ճանը բէք սըզըլտը, չիւնքի, իւմիտինին պօշա չըգմասը իհթիմալի ֆիքրինի իսթիլաեա պաշլատը։

Վէլհասըլ իշի անլաեըպ տա չու մէճհուլ հաշէն գուրթուլմադլըգ նիյեէթիյլէ, եանաշըպ գաբուեու չալտը։

Իչէրուտէն հիչ պիր սէս, հիչ պիր ճէվապ ալամատը։

Զընղըրաղը թէքրարէն չէքտի։

Երինէ պիր սէս չըգմատը։

Մէղքիւր խանէտէն էլլի ատըմ գատար եիրադտա պիր ուֆագ գօլ-մուգ, եանի պիր չարապճը տիւ-քանը պուլունմադտա իսի։

Մէղքիւր մէյլանէնէն սահիպի, ընղըրաղընն սէսինի իշիտէրէք, տի-չարը չըգտը, վէ թանքմատըղը պիր ատէմին, ընղըրաղը գօրլամադտա օլտուղունու կէօրտիւքտէ,

—Է՛յ, եա՛հու, էֆէնտի . . .—տէյի պադրտը։

Ժան Ըընօ եիւզիւնիւ մէրգումա տօղրու չէվիրտի։

—Նաֆիլէ չալմաեընընը, հիչ պիր ճէվապ ալամաեաճագսընըզտը. . .—ատտի։

—Նի՞չին, մէկէրչի պու էվ պօշ մու տուր, քիմսէ օթուրմադտա տէ-կի՞լ մի տիր, —տէյի սիւալ իթտի Ժան Ըընօ։

—Կէրչի պիր պաղչէպան գա-բուճու օթուրմադտա իսէ տէ, պու կիւն Փարիսէ ինմիշ օլտուղունան, քիմսէ պուլունմադտա տէկիլտիր։

Պու ճէվապըն իւզէրինէ Ժան Ըընօ մէրգումա տօղրու իլէրուլէ-ատ, վէ պիր սէլամ վիրտիքտէն սօնրա,

—Պէնիմ պիլտիկիմէ կէօրէ, պու խանէտէ, համլինի վաղ իտէճէք օլան գատընտար իշին, խասսէթէն պիր տայիրէ պուլունմադտա իսի, հօյլէ տէկի՞լ մի, —տէտի։

—Էվվէթ, էֆէնտի։

—Է՛յ, չիմտի մէղքիւր տայիրէ պաշդա՞ պիր մահէլլէ մի նագլ ի-տիրմիշ տիր։

—Խայր, էֆէնտի . . .—չիմտի էօյլէ պիր շէյ եօգ տուր։

հալին նէրէտէ դարար դըլաճաղընը դարինէրիմիզ էտնա պիր մուլա-հազա իլէ անլաեապիիրլէր։

«Յորժամ տեսանիցէք ծառն կակղացի և տերևն ցցուիցէ դիտէք թէ մերձ է ամառն, և յորժամ տեսանիցէք զայս ամենայն դիտասջիք թէ մերձ է դուռն։»

Նիհայէթ շու տէվրալի չէշմիմ իլէ միշահէտէ իյդէտիկիմ հալտէ, սուբհանի իլահիներ իթմէկէ վիճանընմ սալա դաեիլ օլմաեար, պու պապատէ տահա մալիւմաթը մաքֆասալէ վէ վասիա վիրմէք արզուսունտա խոմ իսէ տէ, շու հալի էսէֆ իշթիմալի մէրճիինէ արզ իթմէք իչին պու գատարլա քեաֆի վէ վաֆի տատ իյդէրիմ։

1882 օգոստ. 12

Պալընտը

. . .

ԿՐԹԱԿԱՆ

ԲԱՐԵՓՈԽՈՒԹԻՒՆՔ Ի ՎԱՐԺԱՐԱՆՍ

Մի կարևորագոյն խնդիր է, զոր ինչ կուզենք յուզել այս խորագրին տակ։ Պօլսոյ և գաւառաց վարժարաններու արձակուրդի ժամանակամիջոցն, զոր թեւակոխեցինք 2–3 շաբաթէ ի վեր, և որ շարունկի թերևս դեռ 2–3 շաբաթ, պատեհ առիթ կ'ընծայէր անօրինութեանց և հոգաբարձութեանց ներմուծել մեր կրթարանաց և զանազան վարող ուսուցչական մարմնոց մէջ, բոլոր այն բարենորոգումներ, զորս տարուէ տարի կը ցուցնէ իրենց՝ փորձառութիւնն։ այլ ցաւալի է որ մեք չենք նկատեր մի ամենափոքր փոփոխութիւն, մի պզտիկ շարժում իսկ ազգին կրթական գործոց մէջ, և այս ընթացք կը ցուցնէ թէ քանի մը շաբաթէ պիտի բացուին մեր լուսաւորութեան – աւա՜ղ, մեծաւ մասամբ կարծեցեալ – տուներն, այն վիճակով, յորում տեսանք անոնց մեծագոյն մասն, վերջին քննութեանց առթիւ։ վիճակ, որ – ճշմարիան խօսելով – մեծ յոյս մը չէր տար անաչառ քննիչին, անոնցմէ ելնելիք սերունդին վրայ։

Արձակուրդներու առթիւ սակայն դատարակք և հոգաբարձութիւնք, կրնային օգտիլ վարժարանաց բակեալ և իւրեանց անգործ վիճակէն, ընելու համար այն ամէն բաներ, որոց համար միշտ յօժարակամք ցուցնելով, կը գանդատին ժամանակ չունենալէ, ինչ որ – կը սեն իրենք – արգելք կըլլայ այս գովելի փափաքանաց իրականացման։

Եւրոպայի և Ամերիկայի մէջ, ամեն քաղքի, և շատ անգամ ամեն գաւառի դատարակներ, ամառուան մեծ արձակուրդներու ժամանակ, սովորութիւն ունին ժողովիլ մի կեդրոն տեղ, խորհրդակցելու համար, այլ և այլ ուսանց և զիտութեանց ուսուցման եղանակին մէջ ներմուծուելիք բարեփոխութեանց վրայ։ Այս ժողովներու մէջ կը յուզուին, մանրաման կը քննուին, և կը լուսաւորուին բոլոր այն խնդիրներ, որք մասնաւոր կերպով ուշադրութիւնն հրաւիրած են դատարակներէն իւրաքանչիւրին, և որք այս առթիւ կը ներկայացուին ընդհանուրին քննութեան բովէն անցնելու։

Մենք չպիտի համարձակէինք անշուշտ փափաքիլ որ ամբողջ գաւառներու դատարակներ այս տեսակ դասդիսներու ենթարկեն կաղմէին – վարժապետներու դրամական վիճակն չպիտի ներէր անոր, չպիտի համարձակէինք նոյն իսկ բաղձալ որ Հայաստանի ամեն կողմ ասանկ ժողովներ կազմուէին – ասոր ալ չպիտի ներէր (ցաւալի է ըսել) այդ կողմերու վարժապետներէ շատերու ուսումնական խիստ սահմանաբակ վիճակն, այնպէս որ կարելի է վախնալ որ կազմուելիք ժողովներէն շատեր, թերևս անդամ մ'ալ ապացուցանէին նոյն դիտարկն։ Ընդդէ և երկուքն անկանն է խորհուրդ առածն։

Սակայն ի՞նչ բան կարդիլէր Պօլսոյ մէջ գտնուող դատարակներն մի ուսուցչական ժողով կազմելէ, և քանի՞ կարևոր նիւթեր կրնային քննութեան առարկայ ընիլ ասանկ ժողովի մը մէջ։ չխօսելով մանկանց տրուելիք նախնական դատարակութեան խնդրոյն վրայ, որոյ կարևորութիւնն ոչ ոք կրնայ ուրանալ, օգտակար չէ՞ը ըլլայ, նաև յուզել լեզուի խնդիրն և որոշել մի անդամ ընդ միշտ թէ ճանչելի՞ պիտի դրնլ տանք տղուն թէ ճանչելի, կամ ճանչելի, դեռնէ՞լ թէ դեռնալ կամ դեռնէլ, մէյնաբա՞նչ թէ մէյնաբանչ խոնիւն, մարճամա՞ղ թէ մարճամարդոնիւն և այլն, և այլն։

Այս տեսակ ժողովի մը մէջ դատարակներն կրնային նաև խորհրդակցիլ խնդրոց խնդրոյն, այն է իւրեանց նիւթական կացութեան վրայ, որոյ լաւ կերպով լուծումն հօղրապէս կրնայ նպաստել նաև վարժարանաց նիւթական և բարոյական յառաջդիմութեան։ –Ուսուցչաց համար այսչափ։

Ամառնային արձակուրդներու ժամանակամիջոցն ոչ նուազ պատեհ առիթ կընծայէր Թաղական խորհրդոց, և հոգաբարձութեանց, վարժարանաց նիւթական և բարոյական վիճակին բարւոքման համար ինչ ինչ որոշումներ տալու, և մանաւանդ, զանս ԴՈՐԾԱԴՐԵԼՈՒ։ Կրնային, օրինակի համար, թաղային ընդհանուր ժողովներ կազմել, և թաղեցւոց ուշադրութեանն ներկայացնել վարժարանին տարեկան պիւտճէն, ըսել թէ ինչ կը պակսի իրենց, նախատահմանեալ ծրագիր մը կէտ առ կէտ գործադրելու համար, և խնդրել այդ դումար ժողովուրդէն։ Կրնային վերջապէս օգտիլ նոյն իսկ պարգևաբաշխութեանց հանդէսներէն, և փոխանակ փայլուն տեղեկագրեր ներկայացնելու ժողովուրդին, էրգն ներկայացնել իւր դէրէ-ընեանն մէջ, ինչպէս որ է, առանց այն չափազանցութեանց, որոցմով կը փայլէին այս տարուան դպրոցական տեղեկագրոց մեծագոյն մասն։

Ասոնք կարևոր, և խի՞տ կարևոր կէտե՞ր են, և եթէ այս տարի ձեռքէ փախցուցին մեր կրթական հասատատութեանց ուսուցչական և վարչական մարմիններն այս պատեհ առիթներ, կը սիրենք յուսալ որ ապագային մէջ աւելի արթուն պիտի գտնուին իւրեանց պարտքն ու շահը նկատելու մէջ։

ԿԵՍՈՒՐ

ՊԻՐ ՄԻԻԹԱԼԱ

Աստուծոյ Կամքովն էսիանոյ 8.

Վ. Նուրեան իմզասը, վէ Խրբէրբէրդէ Տէր աղէօրա Թէրճէմանը Էֆէնտիր էրբէ. էսի խիթապը իլէ մէղքիւր վարագանընն 1494 նուամէրօլու նիւսխէսինտէ պիր իլան օգուտնաւորունտան, պու աղէօրա խիթապն քիմէ՞ զբյասէն օլաուղու անպաշբլամասը։

Ֆիլ հազրդա, էկերչի Թէրճէմանըն էրմէնի միլլէթի հագդընտա նաֆի (ազդօգուտ) օլաուղու անլաշբլաճագ իսէ, պու պապատ պիր Ասորիներն շահատէթի մադպուլ տէյիլ տիր վէ օլամազ, չիւնքի ադիր վարագանընն էրմէնի միլլէթի իչին նաֆի օլուզ օմմասը հագդընտա անճագ պիզզաթ էրմէնի միլլէթի շահիա վէ հարիմ օլապկիր, վէ էրմէնի միլլէթի վար իլքէն, պիր Ասորիյէ շու եա պու վարագանընն էրմէնիլիյէ մի ֆիտ եա մուդիր, օլմասը իֆատէսի խսալ՛թ իթմէզ։

Եօղ էկերչի շու աղէօրա թապիրի սահիպի իմզասա վէ անրն մէնսուզ օլաուղու Ասորի միլլէթինէ նիսպէթէն իսէ, պու հիւքմ վէ շահատէթէ տիյէճէք վէ իթիրազ իտէճէք պիր չէյ օլմայաք, անճագ պու պապատ Թէրճէմանըն էրմէնի միլլէթի իչին աղէօրա օմմասը վէ աղէոյն ատնիլէրէք, սրֆամը միլիլէնէ այիտ վէ մանասուս պուլունան ԱԶԳԱՑԻՆ լէվմանընն ալթընա Ասորի իշլէրինին տախի կէթիրիլիպ սօգուշտուրուլմասը լազըմ կէլմէզ, նէ՛ տէ եազըչը ալբ։

Եօղ էկերչի, շու աղէօրա լուդէթինին ատքամը Թէրճէմանընն Ասորի միլլէթինէ նաֆի օլմասընա մէպնի իսէ, իշպու Ասուրօրա սրֆամընը Թէրճէմանա թէպրիք, վէ չիմանիյէ գատար Հայօրա սրֆամընը թէ քզիպ իթմէ. բէ պունան ադամ Ասորիներն ընուսաղէմատ էրմէնիներէ շէօյլէ իթարիլը, պէօյլէ իթարիլը տիյէրէք, միլլէթի մերդումէյի նէ՞ սէպէպէ մէպնի վէ նէ՞ հագդ իլէ ֆասլ ու գէմմ իլլէմիշ օլաուղունու սիւալ, վէ տախթէ էրմէնիլիք սրֆամը իլէ միլլէթի էրմէնիանը իդֆալա չալըշաբաղընտան, շու եէրզանէն իֆթիխարընընն տարրըզ իտուկինի քեաֆֆէյի օգուեանլարընն մուհաքէմէսինէ իհտալէ իտէրիմ։

Ֆինանէն աշէյհ եա՛շասընն Թէրճէմանընն էրմէնի միլլէթի հագդընտա նաֆի (ազդօգուտ) օլաուղու անլաշբլաճագ իսէ, պու պապատ պիր Ասորիներն շահատէթի մադպուլ տէյիլ տիր վէ օլամազ, չիւնքի ադիր վարագանընն էրմէնի միլլէթի իչին նաֆի օլուզ օմմասը հագդընտա անճագ պիզզաթ էրմէնի միլլէթի շահիա վէ հարիմ օլապկիր, վէ էրմէնի միլլէթի վար իլքէն, պիր Ասորիյէ շու եա պու վարագանընն էրմէնիլիյէ մի ֆիտ եա մուդիր, օլմասը իֆատէսի խսալ՛թ իթմէզ։

Եօղ էկերչի շու աղէօրա թապիրի սահիպի իմզասա վէ անրն մէնսուզ օլաուղու Ասորի միլլէթինէ նիսպէթէն իսէ, պու հիւքմ վէ շահատէթէ տիյէճէք վէ իթիրազ իտէճէք պիր չէյ օլմայաք, անճագ պու պապատ Թէրճէմանըն

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՑԷ

Լոնտրա 28 օգոստ.

Դուլկիթթատան Թայմզ զաղէթասընա քէշիտէ օլունան թէլէկրաֆնամէ տիր։

Մատրաս վիլաեէթի տախիլինտէ վագը Սալէմ նամ մահէլլատէ Միւսլիմանլար իլէ Հինտիլէր պէյնինտէ էհէմմիյէթլի պիր արպէտա զուհուր իլէմիշ, վէ Հինտիլէր զաեէթ զալիմանէ վէ փահշիճէ հարէաքեաթտա պուլունմուշլար տրը։

150 հինտլի իլէ 3 միւսլիման թահթ թէվզըֆա ալընմըշլարտրը։

Ղու արպէտալար տինճէ միւսաեէնէթէն իլէրի կէլմէքտէ տիրլէր։

Լոնտրա 28 օգոստ.

Ղու կիւնքի Թայմզ զազէթասը Ղապը Այինին Արապի բաշաեը ասբ նէշը իթմէկէ, վէ մուգավէլէի ասքերիյէեի զապուլ էյլէմէկէ ըիզա կէօսթէրմէսինին, վէգաեիի հարպիեէ իւզերինէ խայլիտէն խայլի թէէսսիր էյլէմէսինին իհթիմալաթատան օլտուղունու պէէան իյլէօր։

Արապի բաշանըն Կալինիշէ չէքիլմիշ օլուպ, օրատա եէնիտէն զուվէթ խթիհալինէ չալըշմագտա պուլունտուղու սոն խապէրլէրտէն տիր։

Կալինիշ մէվզըընըն նէրէտէ լուտուկի անլաշըլմամագտա օլուպ, խարիթալարատա կէօսթէրիմէմիշ պուլունմասընատան, եա խիմճէ պիր եանլըշլըգ օլուպ, Դուլէուպ ծազլյամագ եէրտէ Կալինիշեազըմբզ օլմասը, վէ եախօտա պիտիւք պիր էհէմմիյէթի օլմաեան պիր մէվզը պուլունմասը լազըմ կէլիր։

Էկեր Արապի բաշանըն չէքիլիկի եէր Գալիուպ իսէ, մահէլլի մէզքիւր Գահիրէտէն 15 քիլոմէթրօ մէսաֆէտէ օլուպ, Զակազիկ վէ Պէնհաեա կիտէն չըմէնարֆեր խաթթլարը օրատա պիրպիրինտէն այրըլմագտա տրըլար։

Սըր Կարնէթ Ուօլսրլէյ, պէրապէրինճէ 11,000 նէֆէր ասքիր, վէ 70 զըթա թօփ պուլունտուղու հալտէ իլէրլէմէքտէ տիր։

Էվվէլքի սապահ սըր Էտուար Մալէթ Թարաֆընտան լորա Տիֆէրինէ աթիտէքի թէլէկրաֆնամէ քէշիտէ օլունմուշ տուր։

«Ղու աեբն 24 վէ 25 ինտէ վուղու պուլան մուհարեպէլէրին նէթիճէսի, էվվէլճէ վուղու պուլան թահզըգաթատան անլաշրանատան տահա զիեատէ էհէմմիյէթլի տիր։ Տիւշմէն քեամլէն գաչմագա մէճպուր իտիմիշ օլուպ, էսլինա վէ միւհիմմաթընը աթարագ, Զակաղիկէ տօղրու ֆիրար իյէմիշ տիր։ Պիր չօգ օրատա գուրմագ իչին իգթիդա իտէն լէվազիմ, վէ էրզաք, վէ ասքիր հէր նէվ միւհիմմալթ էյէ կէչիրիլմիշ տիր։

«Արապի բաշանըն օրատուղունտա էրքեանը հարպ գօմանտանը օլուպ, բաշալի միչարիէ յհին ուժուրու հարպիյէ միչավիրի պուլունան Մահմուտ Ֆէհմի բաշա Ինկիլիզէր թարաֆընտան էսիր իտիլմիշ տիր։

Մըսրըտան Աթինաեա ֆիրար իտէն Եունանիլէր միեանընտա լքիսի Ալման եէհուտիլէրինտէն, վէ պիրի Իթալիա թէպաասընտան իւչ նէֆէր գալպազան պուլունտուղու Աթինա բոլիս նէզարէթի թարաֆընտան Խահզըգ գելընարագ, պունլարըն սաքին օլտուգլարը մահէլ ուսուլէն պատարըլմըշ, վէ լիբանի Օսմանի, վէ Մէճիտիյէ թագլիտ իթմէք իւզրէ պունլարըն բէք միւքէմմէլ պիր ֆապրիգա թագըմընա մալիք օլտուղլարը մէյտան, նա չըգարըլմըշ իտուկի, Աթինա զազէթալարընտա օգունմուշտուր։

ՊԻԻԵԻՒՐ ՊԻՐ ՃԻՆԱԷԹ

Բումանն պիրի պունտան իւչ սէնէ էվվէլ, խանէսինտէ ուֆագ չօճուղլար իչին պիր մէքթէպ քիւշատ իյէմիշ օլան պիր տուլ գատը իյէ ագտը իզտիվաճ իյէմիշ իտի։

Մէրգումմ պունտան պիր միւտէթ էվվէլ, պիր կիւն ղէվճէսինին էվտէ պուլունմամասընատան խթիֆատէ իտէրէք, սէքիզ եաշընտա պիր գըզ չօճուղունու խանէնին իւսթ գաթընա չըգարըպ, սէս չըգարմասընը իչին աղզընը մէնտիլ իյէ թըգամըշ, վէ ըրգընը շիքէսթ իյէմիշ տիր։

Գըզ, խէվֆինտէն նաչի հիչ պիր շէյ սէօյլէմէմիշ իսէ տէ, մէրգումմ վահշի հէրիֆին միւպթէլա օլտուղու ուԹանաճագ պիր իյէթ մէրգումէ գըզա սիրաեէթ իթմիշ, վէ էսէրլէրի կէօրիւնմէքտէ պուլունմուշ օլտուղունատան, վալիտէյնի չիպհէլէնէրէք, հէքիմլէրէ կէօսթէրմիշլեր, վէ օնլարըն տախի պուշիպհէլէրինի թասարիգ իթմէլէրի իւզէրինէ, գըզըն հագրգամ հալի իգրար իյէմէսի իչին բէք չօգ իգատամ իթմիշլէր իսէ տէ, մէրգումէ սիքիլթաէ աէպաթ կէօսթէրմիկինտէն, Պէշիքթաշ բոլիս միւտիրի Հասան բաշա հազրէթլէրինէ իսպարը թէյֆիկեէթ իտիմէսի իզէրինէ, բաշալի միչարիէյհ կիւճ հալ իյէ ճանինին իսմինի անլատապիրմիշ տիր։

Ճանի կէչէն հաֆթա պիր մէյխանէտէ թէվզըֆ օլունարագ, էյէրինէ քէլէպճէ կէչիրիլիպ, հապսխանէեէ կէօթիւրիլմիշ տիր։

Դըզըն հալի զաեէթ աղըր օլուպ, հէքիմլէր թարաֆընտան թէտավի իտիլմէքտէ տիր։

Ազթամար կաթողիկսու Խաչատուր սրբազան թարաֆընտան Բաթրիղխանէեէ իրսալ օլունան պիր թահրիրաթտա, օրատա ճիզվիթիկին վէ բրոթէսթանդըզըն կիւնտէն կիւնէ գուվվէթ պուլմագտա օլտուղու պէեան օյունարագ, հէման իշկիւզար վէ էհլիյէթլի պիր առաջնորդ կէօնտէրիլմէսի թալեպ օլունմուշ տուր։

* * *

Վարչական խորհուրդուն տիւնքի կիւն իճթիմաեա տավէթ օլունմուշ օլտուղունու Հայրենիք պէեան իտիեօր։ Իսթիֆալարընը վէրմիշ օրան աղալար տախի հաղրը պուլունուպ, ումումի հէյեէթ պիր խթիֆանամէ իմզալաեաճագլար իմիշ։

* * *

Էրզրում առաջնորդու Դեր. Օրմանեան վարդապետ օգոստոսուն 13 իւնտէ Մուշա վասլը օլուպ, Ս. Կարապետ վանքընա էնմիշ, վէ թահզըգաթա իպթիտաար իյէմիշ տիր։

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԻՊԷՐՕՆ ԲՕՊԷՐԹ

ԵՐԱԽՏՆԵՐԸ ԵՐԲԷՔ ՁՅՈԴՆԵՑՆԵՐ

Աշխարհիս բոլոր բըժշկական ագատէմիաներն վկայած են, որ Պիպէրոն Բօպէրթի հընարումէն ի վեր, պըզտիկ տղայոց մէջ մահն 15 առ հարիւր նուազած է։

Վարյարդ-Ընէռ Ոսկիէ, պատուոյ և մեծարժանաւորութեան պատուանշաններ շնորհուած են սոյն գիւտին։ Ընդհանուր վաճառատեղին է 99. Զէրվանթ և Ֆաշէտի մթերանոցն Քիւ 6 և 7, Սատ=խան Ղալաթիա։

Աշխարհի զարմանալիքը։

Համաշխարհային Մաղի Նորոգիչը.

ՏԻԿԻՆ Ա. Ը. ԸԼԼԻՆԻ

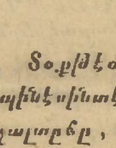
Իրաւունք ինքն իսկ գերածայր կատարելութիւն, որով եմն անգամ որ ուզուի կընայ մազերը իրենց առջի գեղեցկութեանը դարձուիլ ու իրենց թարմ գոյնին ու փայլին վերածուիլ։ Կը որոգէ մազերուն կենդանութիւնը, ոյժը և աճումը ու։ Ծուռտով մէկդի կ'ընէ թեփը։ Ընման Նորոգիչ մազերու, և բուրումմընի զմայլելի և առատ։ Գլխաւոր մթերանոցը (114 and 116, Southampton Row). Լոնտոն է Նոյնպէս Բարիզ ու Նիու Եօրք։ Կը վաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգլիացի դեղագործներու քով։

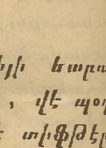
ՀԱԲԱՍԵԼԿԷՆ ԾԱՂԿԱՓՈՒՆՔ.

ԳԵՂԵՑԿԱՑՈՒՆԵԼՈՒ ՄԱՐՄՆՈՑ ԳՈՑՆԸ

ՄԻՇՏ ԾԱՂԿԱՓԹԻԹ, ՄԻՇՏ ԹԱՐՄ։

Մէկ փորձ մը բաւ է համոզել ամեն Տիկին որ այս ծաղկները կը գերազանցեն ուրիշ որ և է ջուր երեսի փոշի։ Գրանի մը վայրկեանի մէջ երեսի, վզի, թեւերու և ձեռքերու քընքուշ փափկութիւն և մարմարիոնի ճերմկութիւն, հանդերձ լիլակի և վարդի անոյշ գունովն ու հոտով։ Մէկդի կ'ընէ թեփը, երեսի ցանը արևայրուքը, և ամեն բրտութիւն և բիծ։ Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Նոյնպէս Բարիզ ու Նիու Եօրք։ Կը վաճառուի սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգլիացի դեղագործներու քով։





ԿԵԱՆՔ, ԱՃՈՒՄՆ և ԳԵՂ ՄԱԶԵՐՈՒ։

ՄԻԼՐՈՕ

ՄԱԶԵՐՈՒ ՄԵԿ ՀԱՏԻԿ ՆՈՐՈԳԻՉ։

Իր մէջը կը բովանդակէ ամեն յատկութիւնն որով առատ մազ մը, որ "Ինութեան գեղեցիկ Պսակն" է, կընայ պահպանուիլ ու նորոգուիլ։ Մէլրոզը ներկ չէ։ Մէլրոզ գործածէ, երբ որ մազերու դէմ ջերմակ իյնայ կամ ճերմկին։ Մէլրոզ գործածէ, երբ որ մազերդ սկսին թափիլ և կամ երբ որ թեփոտին։ Կը վաճառուի երկու չափ շիշով, ամեն դեղագործներու քով և անոյշ իւղագործներու։ Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114, Southampton Row). Նոյնպէս Բարիզ ու Նիու Եօրք։

☞ Տիկին Ա. Ը. Ընլինի "Համաշխարհային Մաղի Նորոգիչը" "Հարսանեկան Ծաղկափունջը" և "Մէլրոզ Մազերու Նորոգիչը" կը վաճառուին։

Պալէատէքի սուչ սուեու., վէ եիզտէքի լէքէլերի չըգարան սու, վէ սուչարը ուղատան վէ չօղատան սու, Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա վագը Դանծիւք պիրատէրլէրին Ինկիլիզ էճզամանէսի նամ էճզամանէսինտէ, վէ Դալաթատա Եիւքսէք գալարըլմատա, Մ. Իտմօնտ Դարուանանըն Ինկիլիզ մաղազասընտա պուլունմագտա տրըլար։

ՄՈՒԱՑԷՆԷՑԻ ԹԱՍԹԷԿԵԱՆ

ՏՕՔԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Էօյլեուն, էօրէ «ուու» ալֆ. «սաֆ 4 և 5 գարար

40-Պիւյիւք Հէնտէք սօղաղը-40

Տօքթէօրիւ միւմսիկէյհին դապինէսինտէ, հէր նէվի հավտ պօչալարը, վէ նէֆէս եօլարընտա էնվայը էճզա պուխարլարը իւիլէմէկէ մախսուս ալէթլէր մէվճուտ օլուպ, ադ ճիկէր վէ պօղաղ վէ պուրուն խասթալըգլարընա խուսուսի օրարագ պաղաղը կիպի, էլէքթրիք ալէթլէրիյլէ իճրա օրանան հեր նէվի թէտավիյի եարան էսկի կէօրիւղ վէ նէղլէ, վէ պօղմանա էօքսիրիւք, վէ տիֆթէրի վէ եէլ վէ սինիր խասթալըգլարը, վէ քէօթրիսմիւք վէ սարա կիպի իլէթլէրին թապիպի խուսուսիի տիր։

Բէզա, կիզլի խասթալըգլար, զայիֆլիք վէ զայրիհիւմ։

ՍԱՌՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՖՕՐՕԱԼԱՐՕ

Բարիս, 28 օգոստոս

Ֆրանսայի ֆոնտսու 5 %	115 75
» » 3 %	82 65
Էսհամը Ումումիէ այլյարը	11-45
» » զարանտը	11-75
Իթալիա ֆոնտսու	89-85
1865 Իսթիդրազը	-
1869 »	64-
1873 »	56-
Բումէլի չըմէնտը. Քահվիլա.	52-50
Օսմանլը Պանգասը	733-75
Դրէտի Լիոնէ	620-
Բուս ֆոնտսու 5 % (1877	88½-
Բուսիանըն Շարք իսթիդրազը	-
Մըսըր իսթիդ. պիրլէշմիշ	317-50
Իսբանեա խարիճի իսթիդրազը	28-¼
Դամպիօ Լոնտրա իւզէրինէ	25-23

Բարիս, (Պուլվար) 3 օգոստոս

Ֆրանսայի ֆոնտսու 5 %	-
Էսհամը Ումումիէ	-

Լոնտրա 28 օգոստոս

Ինկիլիզ ֆոնտսիտի	99-11/16
Էսհամը Ումումիէ այլյարը	11-¼
» » զարանտը	11-½
1865 Իսթիդրազը	15-½
1869 »	12-½
1871 »	68-¼
1872 (Պոնտիւ Թոսգոր)	22-½
1873 »	11-½
Տէվլէթ Ալիէնի 1877 իսթ.	78-¼
Օսմանլը Պանգասը	19-⅛
Բուսիա իսթիդրազը 1873	82-⅝
Մըսըր իսթիդրազը պիրլէշմիշ	62-½
» իսթիեազը (չըմէնտը.)	88-¼
Տարբա սանիէ	65-¼
Մըսըրըն Բանկա իսթիդրազը	84-¾
1877 Մաճարիսթան էհամը	100-¾
Դամպիօ Բարիզ	-

Վիէննա, 28 օգոստոս

Լոնտրա իւզէրինէ գամպիա	119-
Բուսէլի տեմիր եոլ թահվիլաթը	24-

ԴԱԼԱԹԱ ՖՕՐՕԱԼԱՐԸ

Էսհ. Ումումի օգոստ. 17 ազմ. գր.	12 57
» » օգոստ. 18 սպհ. աչ.	12-56
» » Էն եիւքսէք	12-18½
» » Էն աշաղը	12-21
» » Սաաթ 3 տէ	12-38
1863 Իսթիդ. (Մուքօն) 6 % ֆ.	12-36
1865 » » 6 % ֆ.	66-
1869 » (Բինար) 6 % ֆ.	61-
1872 » (Պոնտիւ Թրէզոր	21-50
1873 » (Բինար) 6 % ֆ.	57-
Բումէլի չըմէնտիֆեր	52-
Մըսըր Իսթիդրազը պիրլէշմիշ	70- 5
Բէյրօր զուրուշ	-
Հէվալէսիզ »	25-
Ազէք ֆայիզի %	5-

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՏԻՏԱՔԸ

Դրէտի ժէնէրալ 6 %	6-10
Սօսիէթէ ժէն 6 %	5- 5
Իսթանպոլ Պանգասը	9-
Սօսիէթէ Օթօման	3-35
Թրամվայ 5 %	3-35
Լավրիսմ (մատէն)	181-

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՌԻԱԶԱՍԸ

Օսմանլը լիրասը 100 ղրշան	Ղ.Ը Փ.
Ինկիլիզ լիրասը	110- 5
Ֆրանսայ ալթունու	33- 1
Բօլ	90-18
Գրիմից ալթունու	51-15
Պէեազ մէհիտիյէ	108- 9
Մէթալիք	206-10
Պէշիք	210-
Ալթըրգ	126- 5
Պազըր	700-
Գարպոն գայիմէսի գայրիք	9- 8½

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ՌԻԱԶԱՍԸ

Էն եիւքսէք	1075-
Էն աշաղը	1075-
Սաաթ 4 տէ	1075-

իլմ ու խապէրլէր, սըրա Նիւմէրօսույա եազըլաճաղը ճիհէթլէ, նօգսանը Նիւմէրօսունատան պիլինէրէք, եանի, 8 ինճի Նիւմէրօտա պիր իլմ ու խապէրտէն էվվէլ, էլպէթթէ 7 ինճի Նիւմէրօտա պիր իլմ ու խապէր օլմագ լազըմ կէլէրէք, պուտա մահէլլէրինճէ բէք դօլայ անլաշրլաճաղընտան, օնա կէօրէ սուրէթի ճէրէեանընա բէք զիեատ տիդգաթ օլունմալը տրը։

6. ճէղայի նագտի ախզը, մութլագա թէմեիզի հուգուգ, վէ ճինայէթ, վէ տաավի մէճիսլէրինին հիւքմինէ մէվգուֆ իսէ տէ, զապրթա մէէմուրլարընը պուլունտուգլարը նահիյէ վէ դարիյէէլերտէ, բույեէթի մուհաքէմէէ մէէզուն մէճիս վէ մահքէմէ օլմաեըպ, հալպու քի օ մագուլէ եէրլերտէ, մէսէլա, ախէրին մէզրու թարլասընա հայլան սալը վիրիմիշ օլտուղու հալտէ, պուլունմագ, վէ պօզուլմուշ, վէ սըհհէթէ մուզիրը չէյ սաթըլմագ, վէ սօգագլարա սիբրիլնթիւ վէ միթէաֆֆէնէնէսնէ տէօքիւմէք միսկլու պազը մէվատը ճիւղիյէ վէ սաաթիյէէտէն վէլ հարլ գանունու ճէղանը, պասը սալիսինտէ միանտէրիճ ահվալտէն տօլաեը ալընաճագ ճէղայի նագտի իչին, իգթիղա իտէնլէրին, ըէսի գաղա վէ եա լիվաեա իրսալը միւքին օլամաեաճագը կիպի, ահքեամընին իճրասըզ գալմասը տախի ճայիզ օլամաեաճաղընտան, ● մագուլէ ահվալը աատիյեէ վէ ճիղիյեէտէն տօլաեը, գանունէն ախզը լազըմ կէլէն ճէղայի նագտի, գայիմագամ, վէ զապթիյեէ զապիթանը, վէ թէֆթիչ մէէմուրլարը, վէ սայիր մէէմուրինի մէվճուտէնին հէյեէթի միճթէմէաստը իչինտէ պիթ թէտգէզ ախզ ու իսթիֆա օլունտուղու կիպի, նահիյեէլէրտէ տախի վուգու վէ զուհուրինտէ, ղապըթա մէէմուրու, վէ քեաթիպի, վէ օրատա պուլունան զապթիյեէ զապիթի, վէ գարիյեէնին իսթիեար մէճլիսի ազասընտան միւնասիպլէրի մէվճուտ պուլունտուրլարագ, անլէրտէն թէրեքքիւպ իտէճէք հէյեէթ իչինտէ քէյֆիյեէթի թէտգէգ իլէ, սապեթ օլտուգտան սօնրա, գանունէն մուայեէն օլան հիւքմինէ թէվֆիղան ճէղայի նագտի ալընըպ, տէֆթէրի մախսուսունա գայտ օլունաճագ, վէ մըգտարը նէեէ պալիզ օլուր իսէ, մէնսուպ օլտուղու գազանը, իւչ այտա պիր քէրրէ թանզիմ իտէճէկի տէֆթէրինէ զէյլ ու իլավէ օլունարագ, հասըլաթը յլա պէրապէր, ըէսի լիվաեա կէօնտէրիլէճէք տիր. վէ խլաքը նիզամ ու գանուն ճէղայի նագտի հիւքմ իթմէք վէ ալմագ, մէէմուրին հագդընտա մէսուլիյեէթ վէ թէօհմէթի մուճիպ օլտուղու կիպի, պիր միւթթէհէմտէն ճէղայի նագտի ախզը լազըմ կէլիր իբէն, ալմամագ, անը ճէղասըզ պրագմագ տիմէք օլարագ, պէօյլէ հարէքէթի իտէն պիր մէէմուր սապխի, վազիֆէյի մէէմուրիյեէթինի իֆա իթմէմիշ օլաճաղընտան, նէքիմնէ հագդընտա գանունէն մուայեէն օլան տէրէճէտէն դիեատ ճէղաեը հիւքմէ, վէ նէտէ միւթթէհէմ օլան քիմնէնին մուամէլէյի ճէղաիյեէտէն իսթիսնասընա ճէվազ կէօսթէրմէմէք, էսասը վազիֆէյի զիմմէթ վէ մէէմուրիյեէթ տիր։

7. ճէղայի նագտի տէֆթէրինտէ վէ իլմ ու խապէրլէրինտէ հաքը վէ եա սիլսիմիշ օլմաեաճագ, վէ հասպ էլ պէշերիյեէ սէհվ վուգունտէ, եալընըզ իւզերինէ պիր չիզկի չէքիլիպ, ալթ թարաֆընա էնէնէ եազըլաճագ, վէ հէր հալտէ պէօյլէ պիր սէհվ օլմամասընա, վէ էվլրագ վէ գուկուտունուն թէմիզ թուլթուլմասընա տիդգաթ իտիլէճէք տիր։

8. Հասրլ օլաճագ թէճարի պվէ մասալիմաթա կէօրէ, իլէրուտէ էշպու թասալիմաթը, մէճլիսի իտարէյի վիլայէթտէ թասհիհ վէ թազեիր վէ եա թէղեիլի ճայիզ տիր։

ՄԻԼԻՄՈՒՐԻՆ ՄՈՒՀԱՖԻՄԷՈՒՆԷ ՏԱՑԻՐ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷ ՏԻՐ

1. Մէէմուրինտէն պիրինին, մէէմուրիյեէթինտէն տօլաեը, ճէղա թէրթիպլինի միսթէլզիմ ֆիյլ ու հարէքէթի վուգուտունտէ, օլ մէէմուր իպթիտա մէնսուպ օլտուղու նէզարէթի վէ եա իտարէճէ իսթինթագ օլունուր, վէ իսթինթագնամէ քէնարինէ թէմհիր վէ իմզա իթթիրիլմէքտէն սօնրա, զէյլինէ իսթինթագրն ֆէղլէքէսի. վէ թահգըգաթը վագրանընն խիլասասը եազըլարագ, անըն զիյրի տախի, իսթինթագա մէէմուր օլանլար թարաֆընտան միւհիւրլէնիր։

2. Մէէմուրու միւթթէհէմին մէնսուպ օլտուղու նէզարէթի վէ եա իտարէճէ իճրա իտիլէճէք իսթինթագը, թահգըգաթը էվվէլիյեէ իթիպար օլունուր, վէ թահգըգաթը էվվէլիյեէ, մէտարը հիւքմ օլմաեըպ, եալընըզ մէտարը մուհաքէմէ ատա իտիլիր։

3. Թահգըգաթը էվվէլիյեէ վարագասը, մէվատտը աթիյեէտէ պէեան օլունան ուսուլ վէճհլէ, մուհաքէմէնին թասլիգ իտէճէկի մէճլիսէ հավալէ օլունուր. վէ ալել ումումի էնսայի մուհաքէմէտէ, մէէմուրու մէսուլուն միւթասլիգ օլտուղու նէզարէթի վէ եա իտարէ ճանիպինտէն միւտտաի սըրանի, զանիրինտէ, զանիրինտէ, զանիրինտէ։

Աշխարհի զարմանալիքը։

Համաշխարհային Մաղի Նորոգիչը։

ՏԻԿԻՆ Ա. Ը. ԸԼԼԻՆԻ

Իրաւունք ինքն իսկ գերածայր կատարելութիւն, որով եմն անգամ որ ուզուի կընայ մազերը իրենց առջի գեղեցկութեանը դարձուիլ ու իրենց թարմ գոյնին ու փայլին վերածուիլ։ Կը որոգէ մազերուն կենդանութիւնը, ոյժը և աճումը ու։ Ծուռտով մէկդի կ'ընէ թեփը։ Ընման Նորոգիչ մազերու, և բուրումմընի զմայլելի և առատ։ Գլխաւոր մթերանոցը (114 and 116, Southampton Row). Լոնտոն է Նոյնպէս Բարիզ ու Նիու Եօրք։ Կը վաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգլիացի դեղագործներու քով։

ՀԱԲԱՍԵԼԿԷՆ ԾԱՂԿԱՓՈՒՆՔ.

ԳԵՂԵՑԿԱՑՈՒՆԵԼՈՒ ՄԱՐՄՆՈՑ ԳՈՑՆԸ

ՄԻՇՏ ԾԱՂԿԱՓԹԻԹ, ՄԻՇՏ ԹԱՐՄ։

Մէկ փորձ մը բաւ է համոզել ամեն Տիկին որ այս ծաղկները կը գերազանցեն ուրիշ որ և է ջուր երեսի փոշի։ Գրանի մը վայրկեանի մէջ երեսի, վզի, թեւերու և ձեռքերու քընքուշ փափկութիւն և մարմարիոնի ճերմկութիւն, հանդերձ լիլակի և վարդի անոյշ գունովն ու հոտով։ Մէկդի կ'ընէ թեփը, երեսի ցանը արևայրուքը, և ամեն բրտութիւն և բիծ։ Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Նոյնպէս Բարիզ ու Նիու Եօրք։ Կը վաճառուի սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգլիացի դեղագործներու քով։

ՄԻԼՐՈՕ

ՄԱԶԵՐՈՒ ՄԵԿ ՀԱՏԻԿ ՆՈՐՈԳԻՉ։

Իր մէջը կը բովանդակէ ամեն յատկութիւնն որով առատ մազ մը, որ "Ինութեան գեղեցիկ Պսակն" է, կընայ պահպանուիլ ու նորոգուիլ։ Մէլրոզը ներկ չէ։ Մէլրոզ գործածէ, երբ որ մազերու դէմ ջերմակ իյնայ կամ ճերմկին։ Մէլրոզ գործածէ, երբ որ մազերդ սկսին թափիլ և կամ երբ որ թեփոտին։ Կը վաճառուի երկու չափ շիշով, ամեն դեղագործներու քով և անոյշ իւղագործներու։ Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114, Southampton Row). Նոյնպէս Բարիզ ու Նիու Եօրք։

☞ Տիկին Ա. Ը. Ընլինի "Համաշխարհային Մաղի Նորոգիչը" "Հարսանեկան Ծաղկափունջը" և "Մէլրոզ Մազերու Նորոգիչը" կը վաճառուին։